



La rivista internazionale MEDIC New Series, Metodologia Didattica e Innovazione Clinica si caratterizza per un approccio globale e unitario ai temi della Bioetica, dell'Etica della salute e della formazione degli operatori sanitari, con la finalità di ricomporre in una visione unitaria i saperi umanistici e le scienze biomediche. Essa intende proporsi come uno spazio di dialogo tra le cosiddette *due culture*, quella scientifica e quella umanistica, nello sforzo di offrire spunti di riflessione e di confronto alla luce di un neo-umanesimo medico che ha nella persona il suo punto di coesione e di equilibrio. Si tratta di una rivista scientifica multidisciplinare, che ospita revisioni della letteratura e lavori originali, nonché editoriali, lettere all'editore su argomenti di particolare interesse e recensioni di libri.

La rivista si propone di fornire un'occasione di confronto sul piano internazionale attraverso la pubblicazione di contributi attinenti alle seguenti sezioni: *Metodologia, Epidemiologia, Clinica e Ricerca di Base, Educazione Medica, Filosofia della Scienza, Sociologia della Salute ed Economia Sanitaria, Ingegneria Bio-Medica, Etica e Antropologia, Storia della Medicina.*

Uno degli obiettivi prioritari della rivista è aprire un dibattito sui temi di maggiore rilievo scientifico in ambito bio-medico, affrontandoli sotto diverse angolature attraverso i contributi dei vari autori. MEDIC New Series vuole in tal modo offrire agli studiosi che si confrontano con le grandi questioni della salute e della malattia, della vita e della morte, del dolore e della sofferenza, uno scambio fecondo con colleghi di altre discipline, perché si giunga a una composizione del tema più ampia di quella consentita dall'esclusiva ottica della propria specialità.

Il dialogo tra le Scienze, per essere efficace e fruttuoso, deve essere prima di tutto un dialogo tra scienziati, capaci di analizzare la realtà anche con linguaggi diversi, per comprenderne aspetti che altrimenti resterebbero sottintesi o non sufficientemente elaborati e strutturati.

Ciascun manoscritto sottoposto per la pubblicazione verrà selezionato dai membri del Comitato Editoriale, in base alla tipologia di manoscritto e all'argomento contenuto, e sarà inviato dal responsabile della sezione specifica a due *referee* esperti che formuleranno un giudizio motivato. La decisione finale sull'accettazione del manoscritto verrà presa dal Comitato Editoriale, dopo aver conosciuto i pareri dei *referee*.

*The international journal MEDIC New Series, Teaching Methodology and Clinical Innovation distinguishes itself for its global and unified approach to bioethics and to health care ethics issues as well as to the training of health workers aiming at structuring the humanistic knowledge and the biomedical sciences into a common vision. It wishes to foster the dialogue between the so called two cultures, the scientific and the humanistic one, in its effort to offer occasions of reflection and of confrontation in the light of a medical neohumanism which sees in the human being its point of cohesion and balance. It is a multidisciplinary scientific journal publishing literature reviews, original papers, editorials, letters to the Editor on topics of special interest as well as book reviews.*

*The journal intends to set up a space of comparison at an international level through the publication of papers relevant to the following sections: Methodology, Epidemiology, Clinical Medicine and Basic Research, Medical Education, Philosophy of Science, Health Sociology and Health Economics, Biomedical Engineering, Ethics and Anthropology, Medical History.*

*The journal's most important objectives is that of opening a debate on subject-matters of great scientific importance in biomedicine, tackling them from different view points through the contribution of various authors. Thus MEDIC New Series wishes to offer to scholars dealing with important issues such as health and sickness, life and death, pain and suffering, the opportunity of having a debate with colleagues of other disciplines so to make such discussion wider than it would be possible from the view point of a single specialty.*

*To make the dialogue among Sciences effective and fruitful, first of all it has to be a dialogue among scientists capable of analysing reality by using different languages, so to understand aspects that otherwise would be left unsaid or not sufficiently studied and explained.*

*Each manuscript submitted to publication will be selected by the members of the Editorial Board, on the basis of its typology and on its topic. It will be then sent by the responsible of the specific section to two expert referees who will express a motivated judgement. The final decision on the manuscript acceptance will be taken by the Editorial Board after having read the referees' opinion.*

---

**Sito internet**

[www.medicjournalcampus.it](http://www.medicjournalcampus.it)

**Valutazione Anvur:** Fascia A, Area 11 - Scienze storiche, filosofiche, pedagogiche e psicologiche

**Editor**

Paolo Arullani

Università Campus Bio-Medico di Roma

**Scientific Coordinator**

Joaquin Navarro-Valls

Università Campus Bio-Medico di Roma

**Associate Editors**

Felice Barela, Università Campus Bio-Medico di Roma

Paola Binetti, Università Campus Bio-Medico di Roma

Maria Teresa Russo, Università Campus Bio-Medico di Roma

Daniele Santini, Università Campus Bio-Medico, Roma

Vittoradolfo Tambone, Università Campus Bio-Medico di Roma

Albertina Torsoli, Versiox, Svizzera

**Scientific Secretariat**

Maria Dora Morgante, Università Campus Bio-Medico di Roma

Veronica Roldán, Università Roma Tre

**Editorial Board**

Maria Grazia Albano, Università di Foggia

Luciana Angeletti, Sapienza Università di Roma

Dario Antiseri, Libera Università Internazionale degli Studi Sociali, Roma

Marta Bertolaso, Università Campus Bio-Medico di Roma

Renzo Caprilli, Sapienza Università di Roma

Lucio Capurso, Sapienza Università di Roma

Michele Cicala, Università Campus Bio-Medico di Roma

Francesco D'Agostino, Università di Roma "Tor Vergata"

Paolo Dario, Scuola Superiore Sant'Anna, Pisa

Patrizia de Mennato, Università di Firenze

Pierpaolo Donati, Università di Bologna

Luciano Floridi, University of Hertfordshire/ University of Oxford, Regno Unito

Luigi Frati, Sapienza Università di Roma

Luigi Frudà, Sapienza Università di Roma

John Fox, University of Oxford, Regno Unito

Giuseppe Galli, Università di Macerata

Enzo Grossi, Fondazione Bracco, Milano

Silvia Kanizsa, Università di Milano-Bicocca

Gregory Katz, ESSEC Business School, Francia

Renato Lauro, Università di Roma "Tor Vergata"

Alessandro Martin, Università di Padova

Alfred Nordmann, Technische Universität, Darmstadt, Germania

Barbara Osimani, Ludwig-Maximilians-Universität München, Germania

Michelangelo Pelàez, Università Campus Bio-Medico di Roma

Maddalena Pennacchini, Università Campus Bio-Medico di Roma

Julian Reiss, Erasmus University, Paesi Bassi

Paolo Maria Rossini, Università Cattolica del Sacro Cuore, Roma

Cesare Scandellari, Università di Padova

Luciano Vettore, Università di Verona

© Pacini Editore Srl

I diritti di traduzione, di memorizzazione elettronica, di riproduzione e di adattamento totale o parziale con qualsiasi mezzo (compresi i microfilm e le copie fotostatiche) sono riservati per tutti i Paesi. La violazione di tali diritti è perseguibile a norma di legge per quanto previsto dal Codice Penale.

Direttore responsabile/*Manager* Maria Teresa Russo; Per abbonamenti/*For subscription*: abbonamenti@pacinieditore.it

Stampa/*Printed by* Pacini Editore Srl, Via A. Gherardesca • 56121 Ospedaletto • Pisa

## **ABBONAMENTI/SUBSCRIPTIONS**

### **Abbonamenti per l'Anno 2016**

**Italia:** Privati, € 40,00; Enti Istituzionali, € 75,00; Studenti, € 30,00.

**Eestero:** Privati, € 80,00; Enti Istituzionali, € 150,00; Studenti, € 60,00.

Prezzo di copertina per singola copia e per volume 2013: € 20,00.

L'abbonamento decorre dal gennaio al dicembre.

Gli abbonamenti possono essere attivati:

- a) via e-mail a: abbonamenti@pacinieditore.it
- b) per posta: Pacini Editore Srl – Ufficio Abbonamenti, Via Gherardesca 1, 56121 Ospedaletto (Pisa)
- c) online su [www.pacinieditore.it](http://www.pacinieditore.it)

### ***Subscriptions for 2016***

***Italy:*** Individuals, € 40,00; Institutions, € 75,00; Students, € 30,00.

***Abroad:*** Individuals, € 80,00; Institutions, € 150,00; Students, € 60,00.

*Single copy and 2013 issue, € 20,00.*

***Abroad, € 40,00.***

*Subscriptions request and payment may be issued:*

- a) by e-mail addressed to abbonamenti@pacinieditore.it*
- b) by mail to the following address: Pacini Editore Srl – Ufficio Abbonamenti, Via Gherardesca 1, 56121 Ospedaletto (Pisa)*
- c) online at [www.pacinieditore.it](http://www.pacinieditore.it)*

## ISTRUZIONI PER GLI AUTORI

### Manoscritti

I manoscritti possono essere presentati in italiano o in inglese e devono essere accompagnati da una Cover Letter ove si spiega brevemente l'*appeal* del lavoro.

Le pagine devono essere numerate consecutivamente.

La **prima pagina** deve comprendere (a) il titolo dell'articolo in italiano e in inglese, (b) il nome per esteso e il cognome del/degli autore/i, (c) la (le) rispettiva(e) istituzione(i), (d) il titolo corrente per le pagine successive, (e) l'indirizzo per la corrispondenza di uno degli autori, (f) eventuali note a piè di pagina.

I manoscritti devono includere un **Sommario Breve** di circa 20 parole, tre-sei *Parole-Indice* e un **Sommario Esteso** (circa 200 parole) il tutto sia in italiano che in inglese strutturato a seconda del tipo di articolo, in uno dei due modi che seguono: **Premessa, Materiali e metodi, Risultati, Conclusioni** (per gli articoli contenenti dati di ricerche) oppure **Premessa, Contributi o Descrizioni, Conclusioni** (per le rassegne, commenti, saggi).

### Note a piè di pagina

Nel manoscritto possono essere inserite delle note a piè di pagina, richiamate nel testo con il numero arabo attaccato alla parola e prima dell'eventuale segno d'interpunzione. Si suggerisce di utilizzare le note solo realmente necessarie e come note esplicative al testo. Tutti i richiami bibliografici vanno inseriti nei riferimenti bibliografici.

### Riferimenti bibliografici

I richiami bibliografici nel testo devono essere indicati tra parentesi tonde, riportando solo il cognome dell'autore (quando sono solo due, i cognomi vanno separati dalla "e", quando sono invece più di due, riportare solo il nome del primo autore, seguito da et al.). I riferimenti bibliografici vanno poi riportati alla fine del manoscritto, in ordine alfabetico e senza numerazione. In bibliografia i cognomi e le iniziali dei nomi di tutti gli autori (quando sono più di tre, riportare solo i nomi dei primi tre autori, seguiti da et al.), il titolo dell'articolo in corsivo, il titolo della rivista abbreviato in accordo con l'*Index Medicus*, l'anno di pubblicazione, il numero del volume, la prima e l'ultima pagine dell'articolo devono essere riportati secondo lo stile qui di seguito esemplificato:

**Articoli di Giornali:** Epstein O, De Villers D, Jain S, et al. *Reduction of immune complex and immunoglobulins induced by D-penicillamine in primary biliary cirrhosis*. N Engl J Med 1979;300:274-8.

**Libri:** Blumberg BS. *The nature of Australia Antigen: infectious and genetic characteristics*. In: Popper H, Scaffener F, editors. *Progress in liver disease*. Vol. IV. New York-London: Grune and Stratton 1972, pp. 367-9.

### Tabelle e figure

Le **Tabelle** devono essere numerate consecutivamente con numeri romani e devono essere consegnate su file separati in formato .doc o .rtf.

Le **Figure** devono essere numerate consecutivamente con numeri arabi e devono essere presentate anch'esse su file separati in formato .jpeg o .tiff con definizione di 300 dpi, accompagnate da esplicite *legende* con definizioni di tutti i simboli e abbreviazioni usati. Qualora i file dovessero essere di bassa definizione o scarsa qualità, la redazione si riserva di comunicarlo agli autori, in modo che vengano riforniti. Nel caso di materiale illustrativo già pubblicato altrove o da altri autori, dovrà essere richiesta l'autorizzazione e indicata chiaramente la fonte in legenda, specificando se è stata riproposta in originale oppure modificata.

### Ringraziamenti

I ringraziamenti devono essere riportati in fondo allo stesso file dell'articolo.

### Autori

Nel caso di più autori, specificare se questi desiderano che sia indicato in cima al manoscritto il ruolo di ciascuno nel lavoro (ad es. ricercatore principale, autore *senior*, partecipante, etc; oppure più dettagliatamente).

### Manoscritti riveduti e bozze

I **manoscritti** verranno rinviati agli autori con i commenti dei *referees* e/o una revisione a cura della Segreteria Scientifica. Se accettati per la pubblicazione, i testi dovranno essere rimandati alla Segreteria Scientifica con il visto del primo autore. A meno di esplicita richiesta, la correzione delle **bozze** sarà effettuata direttamente dalla Segreteria Scientifica sulla base del testo finale vistato. Gli autori sono pregati di rinviare il materiale per *corriere rapido*.

### Estratti

Un (1) estratto in PDF sarà inviato via mail al primo autore di ogni articolo pubblicato. Eventuali estratti a stampa (da richiedere all'atto dell'invio del dattiloscritto vistato) saranno addebitati agli autori.

### Copyright

I manoscritti e il relativo materiale illustrativo rimangono di proprietà del Giornale e non possono essere riprodotti senza un permesso scritto. Assieme al manoscritto gli autori sono pregati di inviare alla Segreteria Scientifica la seguente dichiarazione (a firma di ciascun autore): "I sottoscritti trasferiscono tutti i diritti d'autore del manoscritto (titolo dell'articolo) a Pacini Editore, Pisa, nel caso il manoscritto sia pubblicato su MEDIC. Gli autori assicurano che l'articolo non è stato pubblicato in precedenza, ne è in corso di valutazione presso altro giornale".

### Indirizzo per invio dei Manoscritti

Il lavoro e tutta la documentazione vanno inviati in formato .doc all'indirizzo e-mail di MEDIC ([medic@unicampus.it](mailto:medic@unicampus.it)).

Per ulteriori informazioni rivolgersi a MEDIC, Segreteria Scientifica, c/o Università Campus Bio-Medico di Roma, Via Álvaro del Portillo, 21 - 00128 Roma. Tel. (39) 06-225419050 Fax (39) 06-225419075. E-mail: [medic@unicampus.it](mailto:medic@unicampus.it).

### Peer Review

Ciascun manoscritto sottoposto per la pubblicazione verrà selezionato dai membri del Comitato Editoriale, in base alla tipologia di manoscritto e all'argomento contenuto, e sarà inviato dal responsabile della sezione specifica a due *referee* esperti che formuleranno un giudizio motivato. La decisione finale sull'accettazione del manoscritto verrà presa dal Comitato Editoriale, dopo aver conosciuto i pareri dei *referee*.

#### Lista di controllo

Prima di spedire il manoscritto, si prega di controllare la lista che segue:

1. Manoscritto accompagnato da Cover Letter
2. Cognome e nome per esteso degli autori
3. Istituzioni di appartenenza degli autori con il nome della città dello Stato
4. Titolo in italiano e in inglese
5. Titolo corrente
6. Sommario breve (circa 20 parole) in italiano e in inglese
7. Sommario esteso (circa 200 parole) in italiano e in inglese
8. Ringraziamenti (in fondo al manoscritto)
9. Autori (ruoli) (ove richiesto)
10. Dichiarazione di cessione dei diritti d'autore
11. Indirizzo completo di uno degli autori per la corrispondenza (incluso numero di fax)
12. Richiami bibliografici nel testo tra parentesi tonde con nome autore e anno
13. Riferimenti bibliografici in ordine alfabetico e secondo lo stile raccomandato
14. È stato consultato per lo stile un numero precedente della rivista?
15. Richiesta di estratti

## INSTRUCTIONS TO AUTHORS

### Manuscripts

Manuscripts can be submitted in Italian or English and should be accompanied by a cover letter. Pages must be numbered consecutively.

**The title page** should include: (a) title of the article in Italian or English, (b) name and surname(s) of all author(s), (c) authors' affiliation and address, (d) running head, (e) corresponding author, (f) footnotes.

The submitted material should also include: a **Short Abstract** of approximately 20 words, three to six keywords and an **Extended Abstract** (approximately 200 words), in Italian and English (for articles in Italian) or only English (for articles written in another language than Italian). The article should be structured according to the following format: **Background, Materials and Methods, Result, Conclusion** (for articles reporting research data), or **Background, Contributions or Description, Conclusion** (for review articles, critical comments, essays).

### Footnotes

Footnotes are allowed but it is suggested to use them only if necessary and strictly relevant to the main text. They should be indicated by a superscript Arabic number attached to the relevant word and before any punctuation mark.

All bibliographical references should be included in the list of references.

### References

Bibliographical references in the text should be indicated in parentheses, reporting only the surname of the author (when they are only two, the names must be separated by "and"; when they are more than two, only the name of the first author should be mentioned, followed by et al.). A list of bibliographical references should appear at the end of the manuscript, in alphabetical order and without numbering. Each citation should include the names and initials of the names of all authors (when they are more than three, only the name of the first three authors should be mentioned, followed by et al.); the article title in italics, journal title, abbreviated according to the 'Index Medicus', year of publication, volume number, first and last pages of the article. Examples:

**Newspaper articles:** Epstein O, De Villers D, Jain S, et al. *Reduction of immune complex and immunoglobulins induced by D-penicillamine in primary biliary cirrhosis*. N Engl J Med 1979;300:274-8.

**Books:** Blumberg BS. *The nature of Australia Antigen: infectious and genetic characteristics*. In: Popper H, Scaffener F, editors. *Progress in liver disease*. Vol. IV. New York-London: Grune and Stratton 1972, pp. 367-9.

### Tables and figures

**Tables** should be numbered consecutively with Roman numerals and must be supplied as separate files .Doc or .RTF. **Figures** should be numbered consecutively with Arabic numerals and should also be submitted as separate files in .Jpeg or .Tiff with resolution of 300 dpi, accompanied by legends with explicit definitions of all symbols and abbreviations used. The editorial staff reserves the right to request the authors to provide them with higher quality material in case the submitted files are of poor quality or low resolution. In the case of illustrative material already published elsewhere or by other authors, permission must be requested and the source must be clearly indicated in the legend, specifying whether it was revived in original or modified.

### Acknowledgements

Acknowledgements must be included in the article file at the bottom.

### Authorship

In case of multiple authors, the role of each may be specified on top of the manuscript (eg: principal investigator, senior author, participant, etc., or more detail).

### Reprints

One (1) pdf file will be sent to the first author. Colour prints and paper reprints will be charged to the author(s) who have requested them.

### Revised Manuscript and proofs

Manuscripts will be returned to the corresponding author with the referees' comments and/or the revisions by the Scientific Secretariat. If accepted for publication, the text should be returned to the Secretariat with the approval by the first author. Unless explicitly requested otherwise, the correction of the proofs will be carried out directly by the Scientific Secretariat on the grounds of the approved manuscript. The authors are kindly requested to return the material by special delivery.

### Copyright

Manuscripts and corresponding illustrative material remain property of the Journal and should not be reproduced without written permission. If the paper is accepted for publication, the corresponding author will be asked to sign a copyright transfer declaration. The authors warrant that the article has not been previously published and is not under consideration for publication by another journal.

### Address for Manuscript

The manuscript and all documentation must be sent in .Doc format to the e-mail MEDIC (medic@unicampus.it).

For information contact, MEDIC, Segreteria Scientifica, c/o Università Campus Bio-Medico di Roma, via Álvaro del Portillo, 21 - 00128 Roma. Tel. (39) 06-225419050 Fax (39) 06-225419075.

### Peer Review

Each manuscript submitted for publication is selected by the members of the Editorial Board, on the basis of its typology and topic. It is then sent by the responsible of the specific section to two expert referees who are asked to express a motivated judgement. The final decision on manuscript acceptance is taken by the Editorial Board on the basis of the referees' opinion.

#### Submission Checklist

Please use the following checklist before mailing the manuscript:

1. The manuscript and the Cover Letter
2. Full name and surname of all authors
3. Corresponding addresses of the authors
4. Title
5. Running head
6. Short Abstract (approx.20 words)
7. Extended Abstract (approx. 200 words)
8. Acknowledgements (at the end of the manuscript)
9. Multiple authorship (where required)
10. Copyright statement
11. Full corresponding address of one of the authors (including FAX number and e.mail)
12. Bibliographical references in the text in parentheses with author's name and year
13. References in alphabetical order and according to the style recommended
14. Have you checked a previous issue of the Journal for format of presentation?
15. Reprints required

## INVITO ALLA LETTURA

### AN INVITATION TO READ

In accordo con la filosofia di MEDIC (Un Giornale per il Nostro Tempo 1993; 1: 71-72), questo Numero comprende articoli di varia natura, aventi peraltro in comune l'interesse per i problemi d'ordine metodologico e/o riguardanti la didattica formativa.

*Following the philosophy of MEDIC (A Journal for Our Times 1993; 1: 71-73), this issue includes articles of various kinds, however all share a special interest in problem related methodology and/or education.*

#### Simulazione della realtà vs realtà virtuale

*Simulation of reality vs virtual reality*

**CLAUDIO PENSIERI**

MEDIC 2015; 23(2): 13-23

La simulazione viene sempre più utilizzata in diversi ambiti come un'attività educativa. Nell'ambito della formazione medica, la sua applicazione va dalla simulazione dell'approccio medico all'approccio chirurgico. In questo articolo prenderemo in esame gli aspetti legati alla simulazione e alle nuove tecnologie.

*Simulation is widely used in various fields as an educational activity. In medical education, its application goes from simulation of the medical approach to the surgical one. In this article we examine the relation between simulation and new technologies in the healthcare field.*

#### Simulazione e riflessività

*Simulation and reflexivity*

**PATRIZIA DE MIENATO, MADDALENA PENNACCHINI**

MEDIC 2015; 23(2): 24-30

Nell'articolo si considera l'utilità di educare alla riflessività mediante la simulazione anche nelle professioni sanitarie. Tale metodologia rappresenta un eccellente momento propedeutico alla formazione che avviene nell'agire pratico clinico-assistenziale, anche se non potrà mai sostituirsi completamente a essa.

*The article considers the usefulness of education to reflexivity through simulation in the health professions as well. Such methodology represents an excellent occasion preliminary to the practical training that takes place in a clinical care setting, however it can never substitute it completely.*

#### Progettazione per competenze e simulazione

*Competency-based design and simulation*

**FABRIZIO CONSORTI**

MEDIC 2015; 23(2): 31-35

Le simulazioni sono strumenti adeguati a corsi di studio orientati allo sviluppo delle competenze cliniche per le professioni sanitarie. *Simulations are effective tools for the development of clinical competencies in competency-oriented curricula of healthcare professions.*

#### La simulazione nella formazione di base e specialistica

*Simulation in undergraduate and graduate medical education*

**PIERSANTE SESTINI**

MEDIC 2015; 23(2): 36-41

Sebbene in ritardo rispetto ad altre branche della formazione, la simulazione sta rapidamente prendendo piede nella formazione medica di base e specialistica.

*Although lagging behind compared to other fields, the use of simulation is rapidly growing both in undergraduate and graduate medical education.*

#### Esperienze di formazione interprofessionale in simulazione

*Experiences of inter-professional education in simulation*

**LICIA MONTAGNA, GIULIA GAMBALE, MARIA GRAZIA DE MARINIS**

MEDIC 2015; 23(2): 42-49

La simulazione offre un contesto di apprendimento favorevole allo sviluppo di competenze interprofessionali in ambito sanitario.

*Simulation provides a learning environment which fosters the development of inter-professional healthcare competencies.*

#### L'uso della simulazione nella formazione chirurgica

*Simulation in surgical education*

**ROSSANA ALLONI**

MEDIC 2015; 23(2): 50-55

Il principio della "safe surgery" incoraggia a utilizzare simulatori per l'apprendimento delle tecniche chirurgiche, tutelando diritti e sicurezza del paziente.

*The concept of "safe surgery" is widely shared and supports the use of simulation in surgical education.*

#### La simulazione in medicina d'emergenza-urgenza

*Simulation in emergency medicine*

**FRANCESCA INNOCENTI, RICCARDO PINI**

MEDIC 2015; 23(2): 56-63

È noto che il Dipartimento di Emergenza (DE) è un ambiente complesso e dinamico e che diversi fattori contribuiscono a mettere a rischio la sicurezza dei pazienti. Nell'articolo proponiamo i crescenti sforzi per ridurre gli errori medici che sono determinati da un uso crescente della simulazione nei percorsi di formazione in Medicina di Emergenza e Urgenza.

*It is well known that the Emergency Department (ED) is a complex and dynamic environment and that a number of factors have a negative impact on patients' safety. In the article we present how the growing efforts to decrease medical error is determined by an increasing use of medical simulation in Emergency Medicine training.*

**L'organizzazione di un centro di simulazione: l'esperienza dell'Università di Genova**

*The organization of a simulation centre: the experience at Genoa University*

**GIANCARLO TORRE, ANTONELLA LOTTI**

MEDIC 2015; 23(2): 64-72

Il centro di simulazione è un luogo attrezzato dove gli studenti imparano dall'esperienza con simulatori, manichini e pazienti simulati. *The simulation center is where students learn from the experience with simulators, mannequins and simulated patients.*

**Il briefing e il debriefing nell'apprendimento protetto in simulazioni per le professioni della cura: analisi della letteratura**

*Briefing and debriefing in protected learning during simulations for the healthcare professions: literature review*

**LORENZA GARRINO, CRISTINA ARRIGONI, ANNA MARIA GRUGNETTI, BARBARA MARTIN, STEFANO COLA, VALERIO DIMONTE**

MEDIC 2015; 23(2): 73-90

Il briefing e il debriefing sono metodi formativi considerati parte integrante e fondamentale del processo di simulazione degli studenti e dei professionisti della cura.

*The briefing and debriefing training methods are considered an essential part of simulation in the learning process of students and healthcare professionals.*

**Un laboratorio sullo sviluppo delle competenze relazionali realizzato con la partecipazione del paziente esperto: la soddisfazione e l'apprendimento percepito dagli studenti e l'efficacia formativa in uno studio pilota**

*A laboratory on the development of relationship skills realized with the participation of the expert patient: the satisfaction and perceived learning by the students and the educational effectiveness in a pilot study.*

**PATRIZIA MASSARIELLO, CRISTINA BUTTÒ, LORENZA GARRINO, VALERIO DIMONTE**

MEDIC 2015; 23(2): 91-99

Un laboratorio sullo sviluppo delle competenze relazionali realizzato con la partecipazione del paziente esperto: la soddisfazione e l'apprendimento percepito dagli studenti e l'efficacia formativa in uno studio pilota

*A laboratory on the development of soft skills realized with the participation of the expert patient: the satisfaction and perceived learning by the students and the educational effectiveness in a pilot study.*

**Il laboratorio teatrale e la formazione degli operatori sanitari**

*The theater workshop and the training of health-care providers*

**FRANCESCA FAVA**

MEDIC 2015; 23(2): 100-106

L'articolo illustra come il laboratorio teatrale, nell'alveo delle *Medical humanities*, può essere considerato un valido strumento didattico nella formazione dei professionisti della cura.

*The article explains how, within the disciplines that make up Medical humanities, a theater workshop can be considered a valuable teaching tool in the training of health-care providers.*

**Cure palliative e Islam. Il paziente musulmano in Hospice**

*Palliative care and Islam. Muslim patients in Hospice*

**GIUSEPPE COSTANZO**

MEDIC 2015; 23(2): 107-111

L'autore approfondisce gli aspetti della cultura musulmana relativi ai malati terminali e ai temi del dolore, ruolo della famiglia, oppioidi, preparazione alla morte e stato vegetativo.

*The author describes how deepening the knowledge of beliefs and values of different cultures, in particular the Islamic one, helps to assist Muslim patients by offering a coherent care with the typical prerogatives of palliative care.*

**La figura del "tutor" nel Corso di laurea "Tecniche della prevenzione negli ambienti e nei luoghi di lavoro" dell'Università di Napoli Federico II: analisi e prospettive di miglioramento**

*Tutor in the Degree course in "Techniques of accident prevention in the environments and workplaces" of the University of Naples Federico II: analysis and prospects for improvement*

**CARLO COSTA, TIZIANA LUCIA MAIONE, AMELIA REA, TERESA REA**

MEDIC 2015; 23(2): 112-119

La figura del tutor sta acquistando un ruolo ben definito e sempre più importante nel sistema universitario. L'attuale organizzazione tutoriale del Corso di laurea in Tecniche della Prevenzione negli Ambienti e nei Luoghi di Lavoro, ha evidenziato come l'esperienza dei tutor e la loro elevata professionalità, siano le basi per il miglioramento della qualità del corso.

*The tutor is gaining a well-defined and increasingly important role in the university system. The current tutorial organization of Degree Course in Techniques of Accident Prevention in the Environment and Workplace, has pointed out that the experience of the tutors and their high professionalism are the foundation for improving the quality of the course.*

**Approccio transazionale all'educazione alimentare**

*Transactional approach to nutritional education*

**MADDALENA PENNACCHINI**

MEDIC 2015; 23(2): 120-125

L'articolo tratta il tema dell'educazione alimentare e del bisogno di un approccio transazionale che favorisca la *consapevolezza alimentare* e il *controllo responsabile dell'alimentazione*, riconoscendo anche la sua *dimensione solidale*.

*The article deals with the issue of nutritional education and its need for a transactional approach which fosters nutritional awareness and a responsible control of food which recognises its solidarity dimension as well.*